

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 80 (1971)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

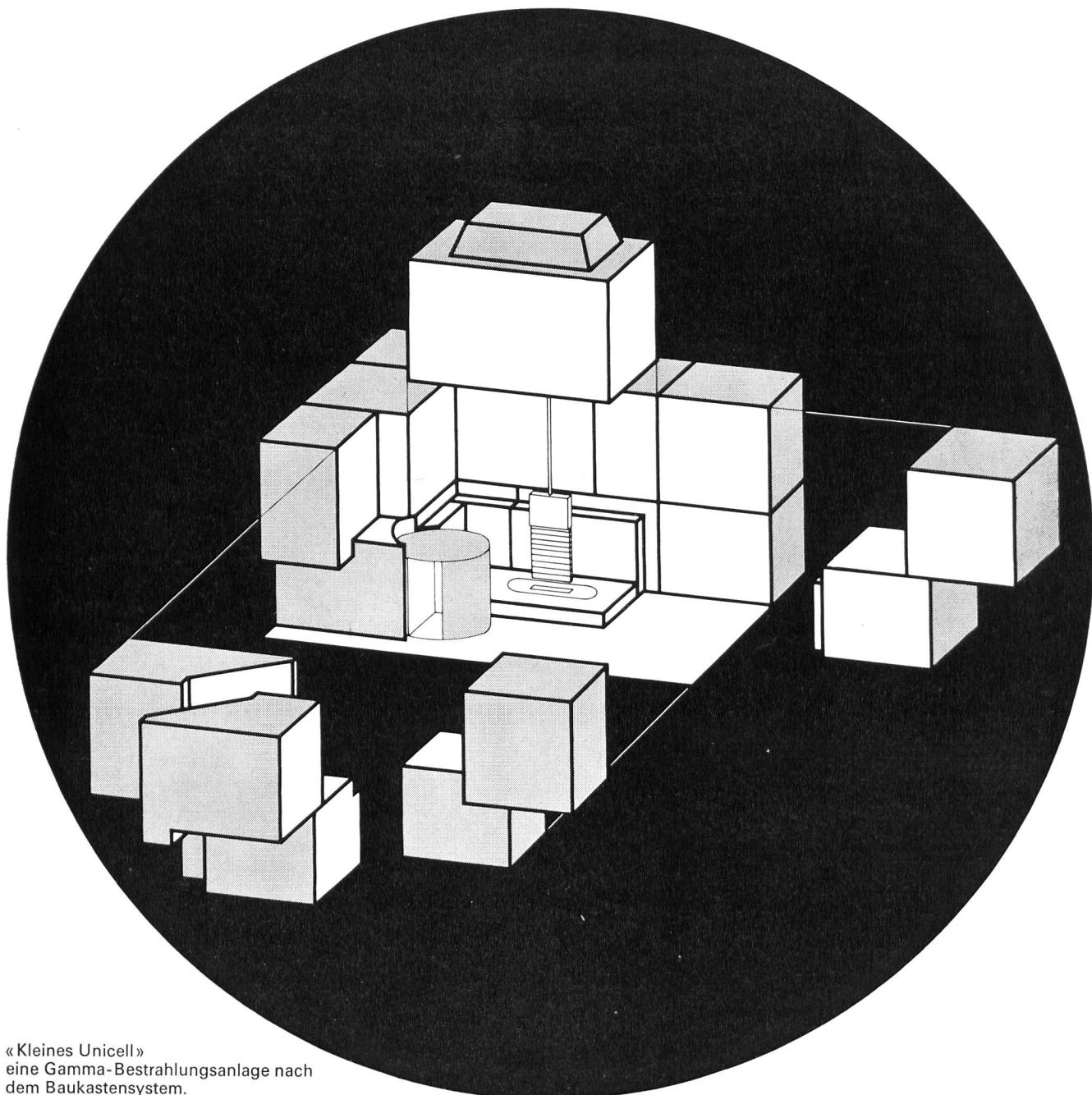
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«Kleines Unicell»  
eine Gamma-Bestrahlungsanlage nach  
dem Baukastensystem.

Die Sterilisation und Keimabtötung von Erzeugnissen der pharmazeutischen Industrie erlangt zunehmende Bedeutung. Hohe Sterilitätsanforderungen werden sowohl an die Produkte wie auch an ihre Verpackungsmaterialien gestellt. Die Sterilisation mit Gamma-Strahlen wird den verschiedensten Wünschen gerecht, vor allem weil damit auch hitzeempfindliche Materialien sterilisiert werden können. Mit der neu entwickelten Sulzer-Bestrahlungs-

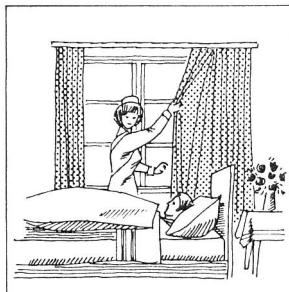
anlage vom Typ «Kleines Unicell» wird endlich das wirtschaftliche Bestrahlen von kleinen bis mittleren Produktionsmengen ermöglicht. Unsere detaillierte Dokumentation orientiert Sie eingehend über diese interessante, nach dem Baukastensystem konzipierte Gamma-Bestrahlungsanlage. Wir sind auch in der Lage, Sie über verfahrenstechnische Fragen zu beraten.

# Probleme mit Vorhangeinrichtungen in Spitälern, Kliniken, Sanatorien und Heimen

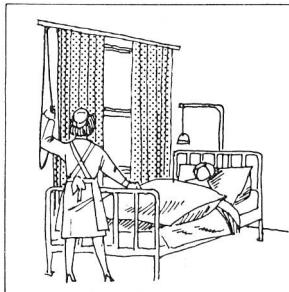
Machen Sie sich unsere langjährigen Erfahrungen zunutze, wenn es darum geht, bei Neubauten und Umbauten auch die Vorhangprobleme neuzeitlich, zweckmäßig und wertbeständig zu lösen.

Zahlreich sind die Architekten, private und öffentliche Bauherren und Verwaltungen, welche uns im In- und Ausland ihre Vorhageeinrichtungsprobleme schon anvertrauten und denen wir als Spezialfirma auf diesem Gebiet sie zur besten Zufriedenheit mit dem SILENT-GLISS-System lösten.

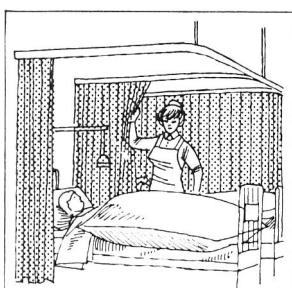
Welche Vorhageeinrichtungsprobleme dürfen wir Ihnen helfen?



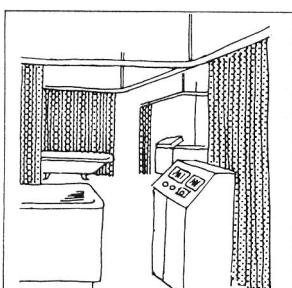
**Schleuderzüge für normale Fenster**  
Gerade, abgebogen, zum Aufschrauben, Einnuten, Einputzen oder für freitragende Montage.



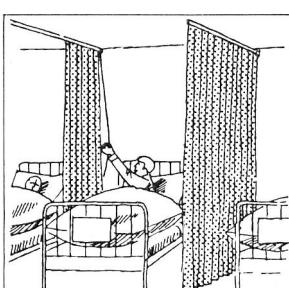
**Schnurzüge für hohe, breite, unzugängliche Fenster und ganze Fensterfronten sowie für Wand- und Bühnenvorhänge**  
Gerade, abgebogen, für ein-, zwei- und mehrteilige Vorhänge.



**Zwischenbett-Schleuderzüge**  
Gerade, abgebogen, freitragend oder auf die Decke montiert; auch mit Weichen.



**Trennvorhageeinrichtungen**  
Für die individuelle und zweckmäßige Aufteilung von Räumen mit Vorhängen anstelle fester Trennwände. In allen Kombinationen gerade und abgebogen.



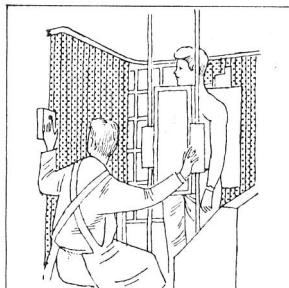
**Zwischenbett-Schnurzüge**  
Für die Selbstbedienung durch den Patienten vom Krankenbett aus; auch für Fenster- und Wandvorhänge



R = International geschützte Marke der ersten geräuschlosen Vorhageeinrichtungen der Welt.

Unterbreiten Sie uns bereits im Planungsstadium der Bauvorhaben Ihre Wünsche und Probleme.

Unsere erfahrenen Fachleute beraten Sie gerne. Wir senden Ihnen kostenlos ausführliche Unterlagen, Muster und Referenzen. Für die Lieferung und Montage der gewünschten SILENT-GLISS-Vorhageeinrichtungen arbeiten wir Ihnen unverbindlich Offeren aus und richten auch Musterzimmer ein.



Als Schweizer Erfindung und Qualitätsartikel ist SILENT GLISS den Fachleuten ein Begriff und besonders den im Spitalbau tätigen.



**Automatisch-elektrische Vorhageeinrichtungen**  
Für Verdunkelungs- und Trennvorhänge, hohe, breite, unzugängliche Fenster und Wände, für Säle, Hallen, Bühnen usw. Mit Bedienung: Vorhang AUF - ZU - HALT an jeder gewünschten Stelle; praktisch für Licht-«dosierung» in Untersuchungszimmer, Labors usw.

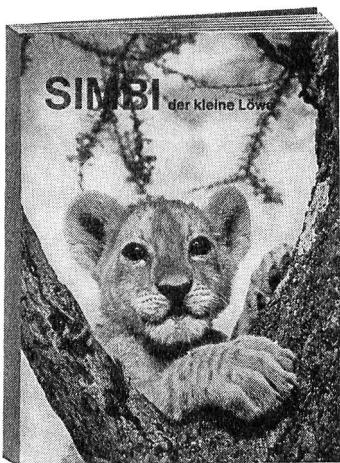
**Von Dach-Keller & Co.— Metallwarenfabrik — 3250 Lyss**

Telefon 032 84 27 42/43

## **Ein neues lustiges Tierbüechli**

von Vera

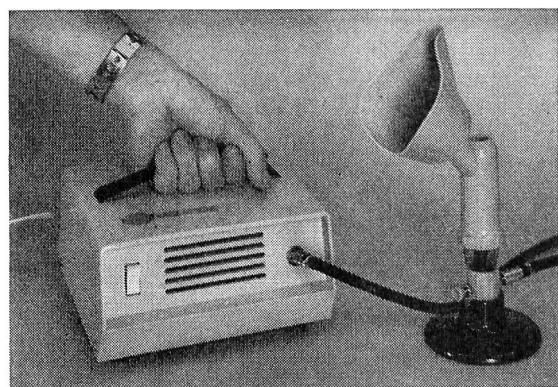
### **Simbi, der kleine Löwe**



Ein Besuch in Afrikas Löwenkinderstube. 64 Seiten. 60 entzückende Tierphotos.

Erschienen im Zwei-Bären-Verlag der VDB Bern  
wo auch Mutzli, Gumpi, Gixli, Niggi, Hoppi, Foxli,  
Munggi, Stelzli, Yanki, Teddy, Dicki sowie Pandi  
und Panda erhältlich sind.

In guten Buchhandlungen und Papeterien vorrätig.  
Jedes Bändchen in vierfarbigem Pappband nur 4.90



Zur Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Lungenerweiterung, Stirnhöhlenkatarrhen zu Hause oder auf Reisen verwenden Sie mit Vorteil den

## **PARI-INHALIERBOY**

wartungsfreier und ölfreier Betrieb, medikamentensparend, für Trocken- und Feuchtverneblung, SEV-geprüft.

Verlangen Sie Unterlagen von der PARI-Generalvertretung

**F. Labhardt** 4000 Basel, Steinenring 12  
Telefon 061 38 98 70



Auszeichnungen – Plaketten – Abzeichen  
Medaillen für Sammler, verlangen Sie unseren Katalog  
Künstlerisch wertvoll, gediegene Qualität  
Schweizer Qualitätsprodukt

**HUGUENIN MEDAILLEURS S.A.**  
2400 LE LOCLE

Telefon 039 31 57 55



**Basler-Leben**

## **Leben ist Bewegung**

Jedermann ist Veränderungen unterworfen, sei es in seiner gesellschaftlichen Stellung, im Beruf oder in der Familie. Man kommt voran, wird befördert, das Gehalt steigt. Man macht sich selbstständig, eröffnet eine Praxis. Man heiratet; es kommen Kinder. Man schafft sich einen Wagen an, baut ein Haus. Man braucht Kredite, amortisiert Hypotheken.

All diesen Dingen kann auf dem Sektor Assekuranz heute Rechnung getragen werden. Dabei werden auch bestehende Policien als Grundlage genommen, ausgebaut, aufgestockt.

### **Vorsorge, Schutz, Sicherheit.**

Unsere Mitarbeiter sind findige Köpfe. Vertrauen Sie sich ihnen an. Sie freuen sich, Ihnen zeigen zu dürfen, wie Sie sich gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und Tod absichern und für den Eigenbedarf oder die Ansprüche Ihrer Familienangehörigen bzw. Geschäftspartner am vorteilhaftesten Vorsorge, Schutz und Sicherheit kaufen können.

Fretz druckt aus Tradition zeitgemäß

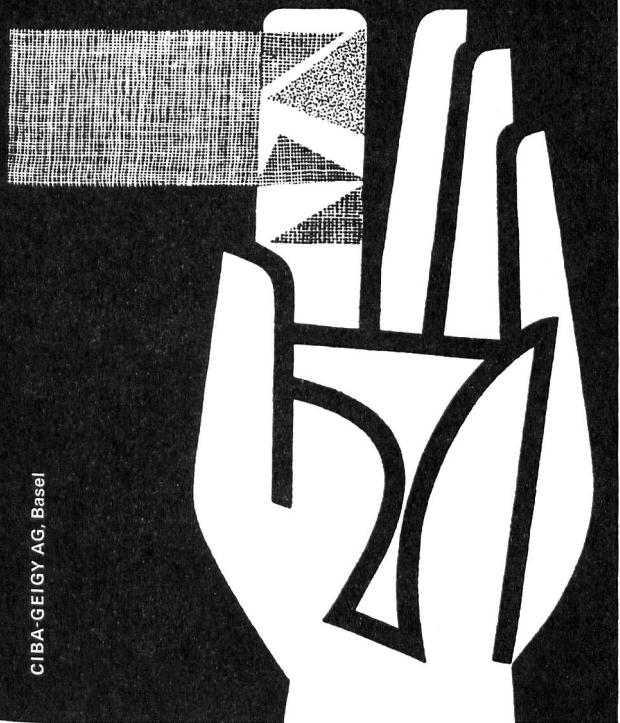


Buchdruck  
Offset  
8008 Zürich  
Mühlebachstrasse 54  
Tel. 051 341444

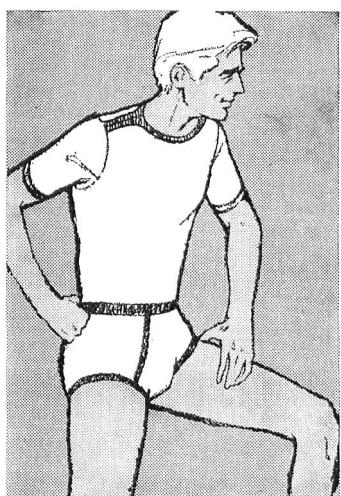
**Forma Vitrum AG**  
Glaswarenfabrik St.Gallen  
Telefon 071 275151

# Desogen® Geigy

Reizloses Desinfiziens  
zur Reinigung verschmutzter oder  
verkrusteter Verletzungen und Wunden,  
zur Spülung infizierter Wunden



CIBA-GEIGY AG, Basel



 SCHIESSEN  
men•fit

Color für dynamische Männer:  
neu im Schnitt, attraktive Farb-  
kombinationen



O. Frauchiger

Fabrikation sämtlicher moderner Fluoreszenzbeleuchtungskörper, speziell für Spitäler, Schulbauten, Verwaltungsgebäude, Werkhallen sowie Spezialanfertigungen

Beleuchtungskörper, 3110 Münsingen  
Telefon 031 92 12 39

Lieferant für Kantonsspital Fribourg, Inselspital Bern usw.

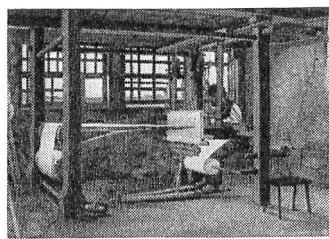
# PEASAN

Kraft- und Sportnahrung

PEASAN ist ein unersetzlicher Kräftespender für körperlich und geistig streng Arbeitende, das ideale Frühstücksgetränk für Rekonvaleszenten, Kinder und Erwachsene. PEASAN ist leicht verdaulich und deshalb auch den aktiven Sportlern zu empfehlen. Verlangen Sie Gratismuster von PEASAN, PEAEXPRESS, Bouillons, Suppen und Crème Pulver.

Ambühl AG

9450 Altstätten SG



Kummer-Egger's Sohn  
Leinenweberei

Inh. P. Kummer  
Tel. 063 219 05

4900 Langenthal

Fabrikation von mechanisch und handgewobener Berner Leinwand, Halbleinen und baumwollenen Geweben. Spital-, Betriebs- und Industrietücher mit und ohne Nameneinwebung.

Fertig konfektioniert und Meterware



Die bekannte Marke für

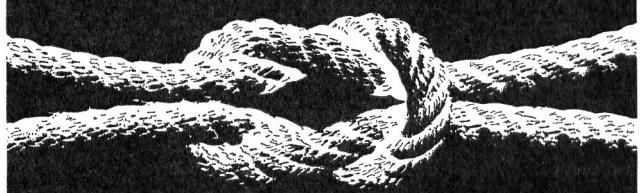
## gutes Federzeug

Neuheit: Voll waschbare Daunendecken und Federkissen  
Marke: Silenta-Lavable

Bettfedernfabrik Schaffhausen AG

8260 Stein am Rhein  
Telefon 054 865 35

## Cliché- und Offsetprobleme?



Wir lösen sie rasch und gut!

Pfisterer AG Bern



Tel. 031-45 25 11



## Chapuis + Gschwend, 3000 Bern

Inhaber O. Chapuis

Mittelstrasse 13

Sanitäre Installationen – Spenglerei – Reparaturen – Eigenes technisches Büro

# fixona

Schnell-Gipsbinden

Schweizer Produkt

**die Binde ohne Gipsverlust  
und trotzdem schnellste Erhärtung**

Falt und schneidbar in trockenem Zustand, überragende Biege- und Zugfestigkeit, leicht zu modellieren und zu tragen

Rosa: Fixona I normal

Grün: Fixona II wasserfest



## Verbandstoff-Fabrik Zürich AG

Seefeldstrasse 153, 8034 Zürich, Tel. 051 32 50 25

Ob warm, ob kalt,  
zu Hause  
oder im  
Restaurant:



An der Packung  
hat sich viel,  
an der Qualität  
nichts geändert!



Ovomaltine, um mehr zu leisten

Walter J. Schraml  
Prof. Dr. med. et phil., Freiburg i. Br.

# Psychologie im Krankenhaus

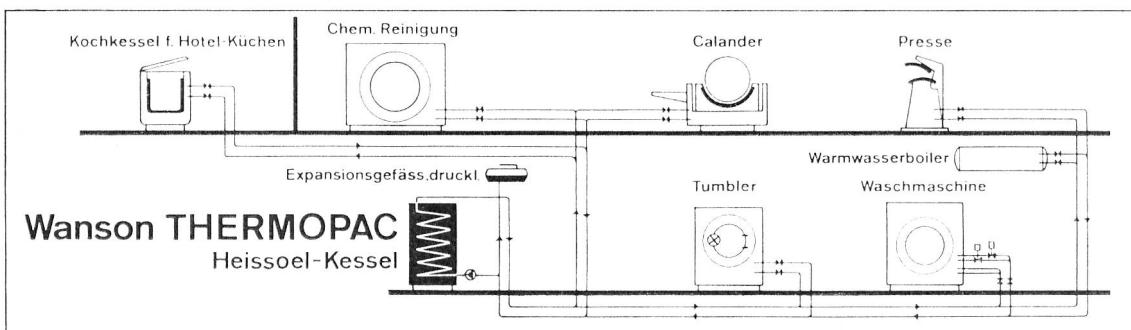
Ein Leitfaden für Schwestern, Pfleger und  
verwandte Berufe

1970, 165 Seiten, kartoniert Fr. 21.-

... Hier kommt nicht die wissenschaftliche Methode der Psychotherapie zur Sprache, sondern die Psychologie des täglichen Umgangs mit den Patienten. Vor allem geht es um die Reaktionen des Pflegepersonals, seine Wirkung auf die Patienten und die bewussten und unbewussten Motive seines Handelns. Auf sehr anschauliche Weise werden uns die Verhältnisse im Krankenhaus geschildert, die nicht nur durch Zusammenarbeit, sondern ebenso durch Konflikte zwischen den Gruppen der Beteiligten und auch innerhalb der Gruppen gekennzeichnet sind. Auch der Psychologie des Kranken und seiner Rolle in der Gesellschaft wird grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Das Wertvollste in diesem Buch ist, dass die Bedeutung der Psychologie im allgemeinen von verschiedenen Aspekten beleuchtet wird... «Der Bund»

Verlag Hans Huber

Bern Stuttgart Wien



**Schnellmann Ing. AG, 8057 Zürich**  
Abt. Wärmetechnik, Telefon 051 26 67 51  
Schaffhauserstrasse 57 / Schaffhauserplatz

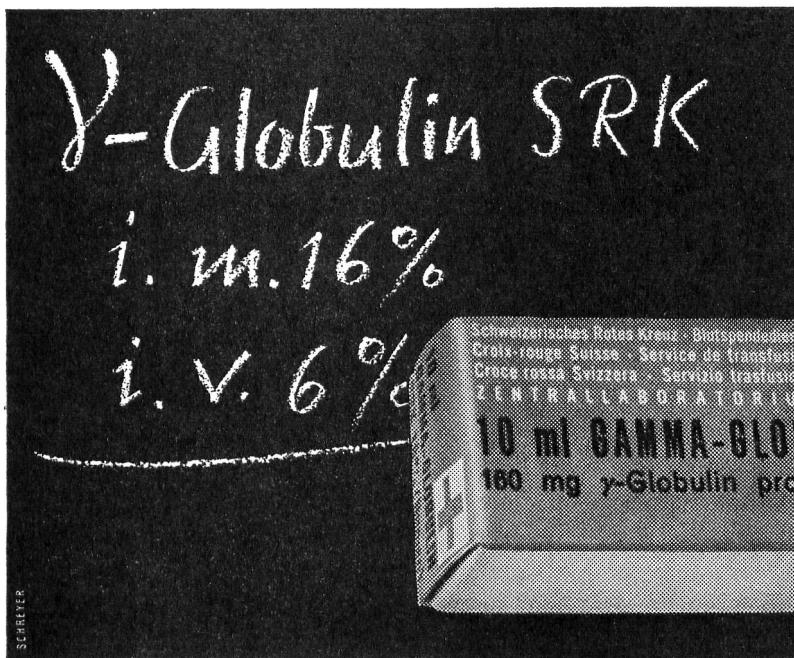
Eine moderne Wäscherei, selbst Grossküchen werden heute mit Heissöl betrieben. Der THERMOPAC ist nicht der Überwachungspflicht des SVDB unterstellt.

## Schafroth & Cie. AG Burgdorf

TUCH- UND DECKENFABRIK  
(gegr. 1857)



Wolldecken jeder Art



Zur Prophylaxe von Viruskrankheiten.  
Zur Therapie bakterieller Infektionen.

Enthält die Antikörper des menschlichen Plasmas. Hergestellt aus dem Plasma einer grossen Zahl einheimischer Blutspender.

**BLUTSPENDEDIENST SRK**  **ZENTRALLABORATORIUM**  
3000 BERN, WANKDORFSTRASSE 10, TEL. (031) 412201

# WERA

über 6000 Referenzanlagen

## löst alle Lüftungsprobleme!

WERA AG  
Telefon 031 22 77 51

3000 Bern  
Gerberngasse 23 - 33

## Littex

die neue, klinisch erprobte  
**Bettschutzeinlage**  
sterilisierbar, hautfreundlich

Referenzen und Lieferung durch  
die Generalvertretung

**TH. FREY Arzt- und Spitalbedarf Bern**  
Efflingerstrasse 17 Bern Telefon 031 25 71 96

**KÄSTLI +  
SPYCHER**  
NACHFOLGER E.

**BAUUNTERNEHMUNG BERN**  
**SEFTIGENSTR. 41 TEL. 031/462333**



CLICHES  
PHOTOLITHOS  
**PHOTO—  
GRAVURE  
BIENNA**  
2500 BIEL-BIENNE TEL.032-24027

## Jurassische Bettfedernfabrik

Qualitäts-Bettzeug  
für Spitäler und Anstalten



Gegründet 1834

**Charles Schoppig**

2800 Delsberg, Bernerstrasse 4  
Telefon 066 21449

Bezugsquellen-Nachweis

## Für Foto-Kino-Projektion

Das Spezialgeschäft  
bekannt für:

Individuelle Beratung  
durch Fachleute.  
Große Auswahl aller Weltmarken.  
Schnell-Fotokopien  
Alle Fotoarbeiten.  
8-mm- und Super 8-Mietfilme

**FOTO  
Zumstein**

Spezialgeschäft für Foto + Kino  
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113  
Prompter Postversand

**Transporte und Reisen**  
um die ganze Welt mit



Basel, Brig, Buchs, Chiasso, Genf, Romanshorn,  
St. Gallen, St. Margrethen, Schaffhausen, Vallorbe,  
Zürich



Wenn Sie an Garantie Plomben  
und Verschlüsse denken...

verlangen Sie unverbindlich  
neueste Gratismuster von  
**STOFFEL & SOHN**  
**HORN (Thurg.)**  
Telephon (071) 41 44 22